

LIST OF PUBLICATIONS  
(reversed chronological order)

- 2009 “Таксис в нидерландском языке”, *Типология таксисных конструкций* (Отв. ред. В.С. Храковский), 269-366. Москва: Знак.
- 2008a “Выражение последовательности действий при повторяемости в прошлом в современных славянских языках”, *Dutch Contributions to the Fourteenth International Congress of Slavists, Ohrid, September 10-16, 2008. Linguistics* (eds. Peter Houtzagers, Janneke Kalsbeek, Jos Schaeken) (= SSGL 34), 1-36. Amsterdam - New York: Rodopi.
- 2008b “О конструкциях при глаголах восприятия в различных европейских языках (на основе переводов Нового завета)”, *Literature and Beyond. Festschrift for Willem G. Weststeijn on the Occasion of his 65th Birthday. Volume I* (eds. Eric de Haard, Wim Honselaar, Jenny Stelleman) (= Pegasus Oost-Europese Studies 11-I), 103-134. Amsterdam.
- 2008c “О сопоставительном изучении ограничительных союзов славянских языков”, *Evidence and Counter-Evidence. Essays in honour of Frederik Kortlandt. Volume 1: Balto-Slavic and Indo-European Linguistics* (eds. Alexander Lubotzky, Jos Schaeken, Jeroen Wiedenhof) (= SSGL 32), 23-43. Amsterdam - New York: Rodopi.
- 2007 “Об ограничительных временных союзах в сербском, русском и польском языках”, *Зборник Матице српске за славистику* 71-72/2007, 237-253.
- 2006a “О польских и русских соответствиях английского союза *till/until*”, *Od fonemu do tekstu, Prace dedykowane Profesorowi Romanowi Laskowskiemu* (pod redakcją Ireneusza Bobrowskiego i Krystyny Kowalik), 65-80. Kraków: Lexis.
- 2006b “Over constructies met *Laat ik...* of *Laat mij...* en hun Russische tegenhangers”, *De taal van Peter de Grote. Russisch-Nederlandse contacten en contrasten* (red. Emmanuel Waegemans), 69-86. Leuven / Voorburg: Acco.
- 2006c “К вопросу о видовой оппозиции в конструкциях типа *дай помогу* - *давай помогу*”, *Glagol'nyj vid i leksikografija. Semantika i struktura slavjanskogo vida IV*. (red. Volkmar Lehmann) (= Slavolinguistica 7), 37-66. München: Otto Sagner.
- 2004 “О формально маркированных выражениях призыва к совместному действию в русских текстах последних двух столетий”, *Русский язык: исторические судьбы и современность. II Международный конгресс исследователей русского языка. Труды и материалы*, 211-212. Москва: Изд. Московского университета.
- 2003a “О некоторых изменениях в употреблении выражений призыва к совместному действию в русских текстах последних двух столетий”, *Time flies. Festschrift for William Veder*, Pegasus Oost-Europese Studies 2, 13-40. Amsterdam.
- 2003b “О побудительных конструкциях с исполнителем 1-го лица”, *Dutch Contributions to the Thirteenth International Congress of Slavists* (SSGL 30), 1-33. Amsterdam - New York: Rodopi.
- 2003c Various parts of *Russische grammatica* (Peter Houtzagers, red.). Bussum: Coutinho: “De betekenis van het werkwoordsaspect”, 369-397 (additional parts on CD-ROM); “De werkwoorden van beweging”, 399-424; “Aspectkeuze in de verleden tijd”, 426-438; “Het gebruik van het gerundium”, CD-ROM; “Het gebruik van de gebiedende wijs”, 459-472 (additional parts on CD-ROM).

- 2002 “О русских глаголах *смочь* и *суметь*”, *Основные проблемы русской аспектологии* (В.В. Иваницкий и др., ред.), 7-29. Санкт-Петербург: Наука.
- 2001 “О таксисных отношениях в сложноподчиненных предложениях с глаголами восприятия”, *Functional Grammar: Aspect and Aspectuality. Tense and Temporality. (Essays in Honour of Alexander Bondarko)* (Ed. Adrian Barentsen & Youri Pourynin), 1-22. LINCOM Europa.
- 1999a Адриан Барентсен, Юрий Пупынин: “О союзах предшествования в русском и английском языках”, *Semantyka a konfrontacja językowa 2* (red. Zbigniew Greń & Violetta Koseska-Toszewa), 105-122. Warszawa: Slawistyczny ośrodek wydawniczy.
- 1999b “Over conjuncties van anterioriteit in het Nederlands en het Russisch”, *Taal en cultuur. Lezingen van de conferentie “België-Nederland-Rusland”* (red. Peter van Nunen & Arkadi Semjonov), 239-282. Moskva: Nauka.
- 1998a “Об изъяснительных придаточных предложениях при глаголах ожидания (с некоторыми результатами исследования компьютерных корпусов русских текстов 19-го и 20-го вв.)”, *Dutch Contributions to the Twelfth International Congress of Slavists, Linguistics* (= SSGL 24), 1-42. Amsterdam - Atlanta: Rodopi.
- 1998b “Признак «секвентная связь» и видовое противопоставление в русском языке”, *Типология вида. Проблемы, поиски, решения* (отв. ред. М.Ю. Черткова), 43-58. Москва: Школа «Языки русской культуры».
- 1997 “Роль лексического значения глагола при выборе вида в контексте ограниченной кратности”, *Семантика и структура славянского глагольного вида 2*, 1-30. Kraków: Wydawnictwo Naukowe WSP.
- 1996 “Shifting points of orientation in Modern Russian. Tense selection in ‘reported perception’”, *Reported speech: Forms and functions of the verb* (eds. Theo Janssen & Wim van der Wurff), 15-55. Amsterdam: Benjamins.
- 1995a “Трехступенчатая модель инварианта совершенного вида в русском языке”, *Семантика и структура славянского глагольного вида 1*, 1-26. Kraków: Wydawnictwo Naukowe WSP.
- 1995b “Constructies met werkwoorden van perceptie in het Nederlands en het Russisch. (Elementen van een contrastieve analyse)”, *Языки и культуры. Материалы конференции: Россия, Бельгия, Нидерланды*, 63-90. Москва: ВЦП.
- 1994 “Об обстоятельствах ограниченной кратности действия в русском языке. Часть 2”, *Dutch Contributions to the Eleventh International Congress of Slavists, Linguistics* (= SSGL 22), 1-50. Amsterdam: Rodopi.
- 1992 “Об обстоятельствах ограниченной кратности действия в русском языке. Часть 1”, *Studies in Russian Linguistics* (= SSGL 17), 1-66. Amsterdam: Rodopi.
- 1988 (Together with J.H. Hindriks) “Деепричастие и совершенный вид в современном русском литературном языке”, *Dutch Contributions to the Tenth International Congress of Slavists, Linguistics* (= SSGL 11), 1-40. Amsterdam: Rodopi.
- 1986 “The use of the particle *было* in Modern Russian”, *Dutch Studies in Russian Linguistics* (= SSGL 8), 1-68. Amsterdam: Rodopi.
- 1985 Dissertation: ‘Aspect’, ‘Tijd’ en de conjunctie *POKA*. (Over betekenis en gebruik van enkele vormen in het moderne Russisch.) Amsterdam.
- 1984 “Notes on ‘praesens pro futuro’ in modern Russian”, *Signs of Friendship. To Honour A.G.F. van Holk, Slavist, Linguist, Semiotician*, 29-54. Amsterdam: Rodopi.
- 1983 “О характере временных форм с элементом *буд-* и их функционировании в сложных предложениях с союзом *пока*”, *Dutch Contributions to the Ninth International Congress of Slavists, Linguistics* (= SSGL 3), 1-35. Amsterdam: Rodopi.

- 1981 “De werkwoorden van “wachten” in het Russisch”, *Handelingen van het zes-entertigste Nederlands filologencongres*, 239-248. Amsterdam: Holland University Press
- 1980a “Объектные падежи при глаголе *ждать*”, *Возьми на радость*. - *To honour Jeanne van der Eng-Liedmeier*, 343-360. Amsterdam.
- 1980b “Об особенностях употребления союза *пока* при глаголах ожидания”, *Studies in Slavic and General Linguistics* 1, 17-68. Amsterdam: Rodopi.
- 1979a “Наблюдения над функционированием союза *пока*”, *Dutch Contributions to the Eighth International Congress of Slavists*, 57-159. Lisse: Peter de Ridder Press.
- 1979b Review: N.B. Thelin: *Towards a theory of aspect, tense and actionality in Slavic*. (Uppsala 1978). *Lingua* 49, 268-282.
- 1974 Review: L. Johanson: *Aspekt im Türkischen*. (Uppsala 1971). *Lingua* 33, 383-388.
- 1973a “К описанию семантики категорий ‘Вид’ и ‘Время’ (На материале современного русского литературного языка)”, *Tijdschrift voor Slavische taal- en letterkunde* 2, 5-32.
- 1973b “‘Вид’ и ‘Время’ в предложениях, содержащих слово *пока*”, *Dutch Contributions to the Seventh International Congress of Slavists*, 33-94. The Hague-Paris: Mouton.